TENSE ERRORS IN THE WRITTEN WORK OF MALAY ESL STUDENTS

BEATRISE FERNANDEZ A/P A.M. FERNANDEZ

DISSERTATION SUBMITTED IN FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF MASTERS IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS UNIVERSITY OF MALAYA KUALA LUMPUR

OCTOBER 2003
DECLARATION ABOUT ACADEMIC WORK

I, Beatrise Fernandez A/P A.M. Fernandez, Registration No. TGB98027 declare that my dissertation entitled: Tense Errors in the Written Work of Malay ESL Students is my very own academic work except otherwise stated.

BEATRISE FERNANDEZ A/P A.M. FERNANDEZ
October 2003
ABSTRAK

Penyelidikan ini bertujuan mengkaji jenis-jenis kesalahan 'simple past tense' dan 'simple present tense' yang lumrah dalam penulisan pelajar Melayu Tingkatan Tiga yang telah mempelajari Bahasa Inggeris selama sembilan tahun.

Subjek kajian terdiri daripada 60 pelajar Melayu Tingkatan 3 di Sekolah Menengah Kebangsaan Telok Gadong, Klang. Pelajar-pelajar Melayu ini dikehendaki menulis dua buah karangan, satu dalam bentuk 'simple past tense' dan satu dalam bentuk 'simple present tense'. Karangan-karangan tersebut diperiksa dan kesalahan-kesalahan ditanda and dikira. Selain menulis dua buah karangan, subjek juga dikehendaki menjawab satu soal-selidik dan 12 orang pelajar telah ditemuduga untuk mengetahui punca kesalahan yang dilakukan dalam karangan mereka.

Hasil kajian yang jelas dari penyelidikan ini ialah pelajar-pelajar Melayu melakukan kesalahan dalam penulisan mereka dalam 'simple past tense' dan 'simple present tense'. Kesalahan penulisan khususnya dalam kategori pemilihan dan kategori pengguguran kata kerja adalah disebabkan oleh gangguan bahasa ibunda, 'overgeneralisations', penyalahafisiran hukum-hukum dalam Bahasa Inggeris dan pengelakan penggunaan kata kerja yang rumit.
ABSTRACT

This study aims to investigate the types of errors in the written texts of Form 3 Malay ESL students who have studied English in school for nine years.

The subjects selected for this study consisted of 60 Form 3 Malay students in Sekolah Menengah Kebangsaan Telok Gadong, Klang. The subjects were required to write two essays, one in the simple past tense and one in the simple present tense. The essays were then examined, and errors in the simple past tense and simple present tense were identified and quantified. Other than writing the two essays, the subjects also answered a questionnaire, and 12 students were interviewed to find out the reasons they made the errors in their essays.

The errors are examined according to Corder’s (1981) taxonomy of errors. In the essays, selection errors had the highest occurrence of simple past tense errors, followed by addition, and omission errors. In the simple present tense, omission errors accounted for the highest percentage of errors, followed by the selection category. There were no errors in the addition category.

One significant finding of this study is that Malay students made ‘simple past tense’ and ‘simple present tense’ errors in their written work as a result of mother tongue interference, overgeneralizations, simplification of the rules of the English language and avoidance when using the difficult verb forms.
ACKNOWLEDGEMENTS

First and foremost, I would like to express my deep-felt gratitude to my previous supervisor, Dr. Kulwindr Kaur, and my present supervisor, Puan Sheena Kaur a/p Jaswant Singh who have been invaluably helpful. The considerable assistance the latter has provided in guiding and directing this thesis is very much appreciated.

My deepest gratitude goes to my mother for her love and encouragement. Also, to other members of my family for gently pushing me on and patiently bearing with me. Special thanks to Janet and Juliana for their support and concern.

Above all, I thank God for enabling me to finish what I started.

BEATRISE FERNANDEZ.
TABLE OF CONTENTS

ABSTRAK 
ABSTRACT 
ACKNOWLEDGEMENT 
TABLE OF CONTENTS 
REFERENCES 
APPENDICES 
LIST OF TABLES 
NOTATIONS 

Page

ii
iv
v
vi
x
x
xi
xiii

CHAPTER 1 INTRODUCTION AND BACKGROUND

1.0 INTRODUCTION 1
1.1 BACKGROUND OF THE STUDY 2
1.1.1 The Role of English in Malaysia 2
1.1.2 Background to Sekolah Menengah Kebangsaan 3

Telok Gadong

1.2 STATEMENT OF THE PROBLEM 5
1.3 OBJECTIVES OF THE STUDY 6
1.4 RESEARCH QUESTIONS 7
1.5 LIMITATIONS OF THE STUDY 7
1.6 SIGNIFICANCE OF THE STUDY 8
CHAPTER 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE

2.0 INTRODUCTION 10
2.1 ERRORS AND MISTAKES 10
2.2 CONTRASTIVE ANALYSIS 11
2.3 ERROR ANALYSIS 13
2.4 INTERLANGUAGE 15
2.5 SOURCES OF ERRORS 16
2.6 SOME LIMITATIONS OF ERROR ANALYSIS 22
2.7 RELATED STUDIES ON TENSES 23
2.8 CONCLUSION 31

CHAPTER 3 RESEARCH METHODOLOGY

3.0 INTRODUCTION 32
3.1 SAMPLES 32
3.2 RESEARCH TOOLS 34
   3.2.1 Essays 34
   3.2.2 Questionnaire 35
   3.2.3 Interview Sessions 35
3.3 THE PILOT STUDY 36
3.4 THE MALAY VERBAL SYSTEM 37
3.5 THE ENGLISH VERB FORMS 39
   3.5.1 Tense 39
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.4.1</td>
<td>Selection Errors</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4.2</td>
<td>Addition Errors</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4.3</td>
<td>Omission Errors</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5</td>
<td>SIMPLE PRESENT TENSE</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5.1</td>
<td>Selection Errors</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5.2</td>
<td>Omission Errors</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6</td>
<td>PRESENT PROGRESSIVE TENSE</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.1</td>
<td>Selection Errors</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6.2</td>
<td>Omission Errors</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7</td>
<td>PAST PROGRESSIVE TENSE</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.1</td>
<td>Selection Errors</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7.2</td>
<td>Omission Errors</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>4.8</td>
<td>CONCLUSION</td>
<td>106</td>
</tr>
</tbody>
</table>

CHAPTER 5 SUMMARY AND CONCLUSIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5.0</td>
<td>INTRODUCTION</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>SUMMARY</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>FINDINGS AND DISCUSSION</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3</td>
<td>CONCLUSION</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4</td>
<td>IMPLICATIONS</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5</td>
<td>SUGGESTIONS FOR FURTHER RESEARCH</td>
<td>120</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LIST OF TABLES

Table                                                                 Page

1.1 Percentage of PMR Passes in English From 1998 to 2002                5
3.1 Mid-term School Examination English Marks                           33
4.1 Breakdown of Reasons for Errors                                    70
4.2 Profile of Teachers                                                 73
4.3 Data of Correct and Incorrect Usage of the Simple Past, Present,    75
    Present Progressive and Past Progressive Tenses
4.4 Distribution of Error Categories                                    76
4.5 Distribution of Selection Errors in the Simple Past Tense           79
4.6 Types of Errors based on the Spelling Rules of Irregular            82
    Verb Forms
4.7 Distribution of Addition Errors in the Simple Past Tense            86
4.8 Distribution of Omission Errors in the Simple Past Tense             90
4.9 Distribution of Selection Errors in the Simple Present              93
    Tense
4.10 Distribution of Omission Errors in the Simple Present              96
    Tense
4.11 Distribution of Selection Errors in the Present                    98
    Progressive Tense
4.12 Distribution of Omission Errors in the Present                     100
    Progressive Tense
4.13 Distribution of Selection Errors in the Past                       102
    Progressive Tense
4.14 Distribution of Omission Errors in the Past

Progressive Tense

5.1 Percentage Distribution of Error Categories
<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CA</td>
<td>Contrastive Analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>CAH</td>
<td>Contrastive Analysis Hypotheses</td>
</tr>
<tr>
<td>EA</td>
<td>Error Analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>ESL</td>
<td>English as a Second Language</td>
</tr>
<tr>
<td>*</td>
<td>Gramatically incorrect sentence/erroneous sentence</td>
</tr>
<tr>
<td>IL</td>
<td>Interlanguage</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Number</td>
</tr>
<tr>
<td>%</td>
<td>Percentage</td>
</tr>
<tr>
<td>L1</td>
<td>First Language</td>
</tr>
<tr>
<td>L2</td>
<td>Second Language</td>
</tr>
</tbody>
</table>